



## INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS

Sábado, 1 de Julio, 2023

7:45 a.m. Eterno descanso de: †Diego Bravo Cervantes, †Jorge Luis Flores Colina, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Gregorio García Torres, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García. La familia de El Milagro. Por las almas del purgatorio.

Por el cumpleaños de: Linda Solís. Salud y Bienestar: Grupo Guadalupano de Portezuelo.

5:00 p.m. Eterno descanso de: †Diego Bravo Cervantes, †Martin Cabada, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Gregorio García Torres, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García. Por los empleados de El Milagro.

Domingo, 2 de Julio, 2023

8:00 a.m. Por la salud y bienestar de: Familia López Reyes. Al Sagrado Corazón de Jesús. Eterno descanso de: †Jorge Ramírez, †Tomas Humberto Villa, †Elvis Ramírez, †Humberto Muñoz, †Marcelo Muñoz, †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Gregorio García Torres, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García, †Jorge Luis Flores Colina. Por un fin al aborto. Por las benditas almas del purgatorio.

10:00 a.m. For the eternal rest of †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Gregorio García Torres, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García, †Jorge Luis Flores Colina. Por todos los matrimonios.

12:00 p.m. Por el cumpleaños de: Fabián Morales. Eterno descanso de: †Cristian Martínez, †Onésimo Corral, †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Gregorio García Torres, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García. Por la conversión de los pecadores. Por las benditas almas del purgatorio.

6:00 p.m. Por el cumpleaños de: Ángel Ramírez. Eterno descanso de: †Concepción Barrios, †Teófilo Sotelo, †Juana Domínguez, †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Gregorio García Torres, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García. Por los que luchan con adicciones.

Lunes, 3 de Julio

7:45am Salud y Bienestar: Familia Cisneros Márquez. Eterno descanso de: †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †Jorge Luis Flores Colina, †José Luis Zamora, †Gregorio García Torres, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García. Por todos los adolescentes.

Martes, 4 de Julio

7:45 a.m. Eterno descanso de: †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Gregorio García Torres, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García, †María del Refugio Barrios, †María del Refugio Vela, †Jorge Luis Flores Colina. Por todos los que batallan con depresión.

7:00 p.m. Eterno descanso de: †María del Refugio Barrios, †María del Refugio Vela, †Jorge Luis Flores Colina, †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García. Por los que no pueden perdonar.

Miércoles, 5 de Julio

7:45 a.m. Salud y Bienestar: Familia Cisneros Márquez. Eterno descanso de: †Jorge Luis Flores Colina, †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García. Por los que no conocen a Dios.

Jueves, 6 de Julio

7:45 a.m. Salud y Bienestar: Familia Cisneros Márquez. Conversión de Rafael López. Cumpleaños: Sergio y Arturito Valenzuela (no presentes). Eterno descanso de: †Jorge Luis Flores Colina, †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García.

Viernes, 7 de Julio

7:45 a.m. Eterno descanso de: †Jorge Luis Flores Colina, †Diego Bravo Cervantes, †Aurelia Súchil, †José Luis Zamora, †Carolina Hidalgo Gutiérrez, †Perla Luz Andrade García. Por el saneamiento a los que están heridos emocionalmente.

7:00 p.m. Al Sagrado Corazón de Jesús.

## Sunday Collections



June 4: \$ 5,486  
June 11: \$ 5,290  
June 18: \$ 5,528  
June 25: \$ 4,824

La segunda colecta de hoy es para el restauración del Campus.

**Gracias por su generosidad!**

Today's second collection is for the restoration of the Campus.

**Thank you for your generosity!**

## CALENDARIO DE MINISTROS 8/9 de Julio

Misa 5 pm.	Lector:	Severiana Verdin, Amelia de la Mota
	Comentarista:	Veronica Vega
	Ministro de Com.:	Teresa López, Rosa Chávez
Misa 8 am.	Lector:	Celia Garcia, Haily Figueroa
	Comentarista:	Miguel Nunez
	Ministro de Com.:	Eva Rubio, Esperanza Zamora, María Luisa Martínez
Misa 10 am.	Ministro de Com.:	Martha Tovar, Eloísa López
Misa 12 pm.	Lector:	Rosalinda Luna, Araceli Delgado
	Comentarista:	Domingo Delgado
	Ministro de Com.:	Concepción Aguilera, Ana Valdo, Adheri González, Fidel Álvarez
Misa 6 pm.	Lector:	Silvana Fuentes, María Luisa Lopez
	Comentarista:	Elmer Lopez
	Ministro de Com.:	Juana Estrella, Irene Rodriguez

## Amonestaciones Matrimoniales 2023

### Bodas Comunitarias

8 de Julio

Carlos Quinde & Angelina Aguilar  
Tomas García & Florentina Fortoso  
Manuel Cervantes & Gloria García  
Jorge Escobedo & Rosa Galicia  
Omar Margil & Gwendolyn Lucero

Están todos invitados a  
La Adoración Nocturna  
cada 3er Sábado del mes.  
a las 7:30pm - 11pm en el Templo



Todos los Sacramentos y ceremonias están disponibles en Español e Inglés.

Bautismos: sábados a las 10:30 am Requisitos:

Acta de nacimiento del niño/a. Padrinos deben ser Católicos y tener al día sus sacramentos.

Bodas: Hacer arreglos con el sacerdote con 6-9 meses de anticipación.

Quinceañeras: Hacer arreglos con 6-9 meses de anticipación.

Por favor llamar a la Oficina para obtener mayor información.



## 13° Domingo del Tiempo Ordinario

### NEGARSE A SI MISMO, TOMAR LA CRUZ DE JESÚS Y SEGUIRLO SOLO A ÉL

Negarse a sí mismo no quiere decir que tenemos que ser mínimos, que no podemos ser creativos, que no podemos aspirar al crecimiento, a tener éxito en nuestro trabajo o en nuestra profesión o en nuestra vida. Todo lo contrario, el Papa San Pablo VI en su famosa Encíclica *Populorum Progressio* dice que tenemos una vocación natural al crecimiento: **a conocer, a saber, y a tener más... para ser más y mejores y servir mejor a Dios y a nuestros hermanos.**

La negación que el Señor nos pide es que dejemos de pensar mundanamente. El mundo nos seduce a través de los sistemas de comunicación, de la televisión, de las redes sociales. Y nosotros, a veces, pensamos tan mundanamente que incluso siendo bautizados y perteneciendo a la Iglesia nos atrevemos a criticar a la propia Iglesia, al Papa, a los obispos. Pero, recuerden el regaño que Jesús le pegó a Pedro: **"apártate de mí Satanás, tú piensas como los hombres no como Dios."**

Entonces, la negación de sí mismo significa dejar de pensar como el mundo y, en cambio, empezar a pensar como Dios. Y pensar como Dios quiere es: vivir el Evangelio, mirar con la mirada de Dios, y tener siempre a Dios presente. Y eso no es nada triste o negativo, al contrario, es lo más alegre que le puede pasar a un ser humano creyente: tener la mirada de Dios, tener el juicio de Dios, y mirar las cosas desde la perspectiva de Dios.

*Padre Martin Marulanda / Pastor Asociado*

## 13th Sunday in Ordinary Time

### DENY YOURSELF, TAKE UP THE CROSS OF JESUS AND FOLLOW HIM ONLY

Denying yourself does not mean that we have to be minimal, that we cannot be creative, that we cannot aspire to growth, to be successful in our work or in our profession or in our life. On the contrary, Pope Saint Paul VI in his famous Encyclical *Populorum Progressio* says that we have a natural vocation to grow: to know, to know, and to have more... to be more and better and better serve God and our brothers.

The denial that the Lord asks of us is that we stop thinking worldly. The world seduces us through communication systems, television, and social networks. And we sometimes think so worldly that even being baptized and belonging to the Church we dare to criticize the Church itself, the Pope, the bishops. But, remember the scolding that Jesus gave Peter: **"Get behind me, Satan, you think like men, not like God."**

So self-denial means to stop thinking like the world and instead start thinking like God. And thinking as God wants is: living the Gospel, looking with God's gaze, and always keeping God present. And that is nothing sad or negative, on the contrary, it is the happiest thing that can happen to a believing human being: having God's gaze, having God's judgment, and looking at things from God's perspective.

*Father Martin Marulanda / Associate Pastor*

### **El grupo de La Legión de María**

Invita a la comunidad a unirse todos los **Lunes** a las **5:30 pm**  
Hacemos oración, rezamos el Santo Rosario, y quien guste llevarse a la Virgen Peregrina a su hogar, puede hacerlo.

Los invitamos a nuestra Misa de cada mes  
en honor a Nuestra Señora de Guadalupe  
**Miércoles, 12 de Julio a las 7 pm**

Este día invitamos a todos a que participen con una ofrenda voluntaria de \$ 12. Esta donación será para a las fiestas guadalupanas

### **El Proximo fin de semana habrá una segunda colecta. Para el Óbolo de San Pedro**

Es un gesto de solidaridad a través del cual cada fiel puede participar en la actividad del Papa como Pastor de la Iglesia universal. Las ofrendas de los fieles al Santo Padre a través de la Colecta Peter's Pence están destinadas a las necesidades de la Iglesia, a iniciativas humanitarias y proyectos de promoción social, así como al apoyo de la Santa Sede.

### **Next week's second collection is for The Peter's Pence collection**

Is a gesture of solidarity through which every member of the faithful can participate in the activity of the Pope as Pastor of the universal Church. The faithful's offerings to the Holy Father through the Peter's Pence Collection are destined to Church needs, to humanitarian initiatives and social promotion projects, as well as to the support of the Holy See.

# GRAN KERMES FAMILIAR

separen esta fecha / Save the date

Sábado y Domingo 5 y 6 de Agosto / Saturday & Sunday August 5 & 6

*Pedimos de su colaboración:  
se necesita voluntarios y donaciones.*

*We ask for your collaboration:  
Volunteers and donations.*

## SANTA MISA

### IN MEMORIAM

DIEGO BRAVO (estudiante del Catecismo)  
& VICTIMAS DE LA VIOLENCIA

SÁBADO 1 JULIO

5 PM



MADRE DE LAS AMERICAS Tel. 1 (773) 521-8400  
2226 S Whipple St, Chicago motheroftheamericas.org



### Madre de las Americas

2226 s Whipple st Chicago IL 60623

### Registraciones para Catecismo

De Martes a Viernes de 11 am a 7 pm  
Sábados de 9 am a 2 pm en la oficina

Favor de traer los siguientes documentos:  
Acta de Nacimiento, Fe de bautismo y  
Certificado de primera Comunión.

**Cupo Limitado**

El ultimo dia de registraciones seran  
Sabado Julio 22 y Domingo Julio 23 de 9 a 2 pm

Para mas información llama a la oficina  
773 521 8400



## Save the Date!



Sunday, July 30th at 12:00 p.m.

Feast on authentic Mexican fare!  
Tacos, Churros, Margaritas and more!

ICSJ's Taco Fiesta Returns! ICSJ's annual Taco Fiesta returns Sunday, July 30th! All are invited to this free, festive event celebrated with our good friends from our Sharing Parish, Mother of the Americas! There will be Mexican fare including tacos, margaritas and much more! ICSJ's Taco Fiesta takes place immediately following the 11:00 a.m. Mass, rain or shine, at ICSJ School Hill Street Campus, 363 W Hill Street, across the street from St. Joseph Church.

Sagrado Corazón de Jesús

7 de Julio, 2023

(1er Viernes del mes)

Hora Santa - 6pm Santa Misa - 7pm,



## Bienvenido de nuevo al Campamento de verano para jovenes Totus tuus 2023

### Madre de las Americas

#### Horas del Programa

Programa del dia:  
Grado 1-6  
Lunes a Viernes  
9:00 am - 2:30 pm

Programa de la noche  
Grado 7-12  
Domingo - Jueves  
7:00 pm - 9:00 pm

#### Fechas

Julio 23 - Julio 28

Regístrate hoy en la oficina parroquial

773 521 8400



### MOTHER OF THE AMERICAS CATHOLIC CHURCH

3047 W. Cermak Rd. - Chicago, IL 60623 - 773-521-8400

### FESTIVAL AND ANNUAL RAFFLE / FESTIVAL Y RIFA ANUAL

SUNDAY, AUGUST 6, 2023 / DOMINGO 6 DE AGOSTO DEL 2023

1st Prize / 1er Premio	Television Samsung 70"
2nd Prize / 2do. Premio	Iphone 14
3rd Prize / 3er Premio	Ipad
4th Prize / 4to. Premio	Television Hisense 50"
5th Prize / 5to. Premio	\$500 dollars/dólares

WINNER NEEDS NOT BE PRESENT / EL GANADOR NO TIENE QUE ESTAR PRESENTE  
Donation \$5.00 / Donación \$5.00

FESTIVAL WILL BE ON AUGUST 5-6, 2023 @ 2230 S. ALBANY  
FESTIVAL SERA AGOSTO 5-6, 2023 EN 2230 S. ALBANY

¡GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!  
QUE NUESTRO SEÑOR LES DIGA BIENVENIDOS!

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!  
MAY GOD CONTINUE TO BLESS YOU!